



DFV

Konstanz

In der Welt zu Hause

CLUBHEIM

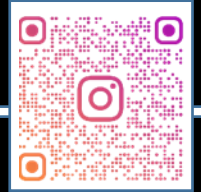
**BUHLENWEG 5 D
78467 KONSTANZ**

INFO@DFV-KONSTANZ.DE

WWW.DFV-KONSTANZ.DE

+49 (0) 75 31 – 92 77 77

Programm



FRÜHJAHR-SOMMER 2025

Kultur & Gesellschaft

Cercle Français Cuore Italiano Espacio Español KLUB/КЛУБ

SINGGRUPPE „CHANSONS MIT SPAß“ FRANZÖSISCHES ESSEN

FRAUENGRUPPE „IL CUORE DELLE DONNE“ ITALIENISCHES ESSEN

CIRCULO LITERARIO

KINDERGRUPPEN LES ENFANTS – JITANJAFORAS KINDERFEST

MUSKETIERE RUSSISCHES ESSEN

SPRACHKURSE

FRANZÖSISCH – SPANISCH – ITALIENISCH – RUSSISCH

AUSSTELLUNG

– *Primavera* –

25. APRIL BIS
25. OKTOBER

VERNISSAGE
FREITAG,
25. APRIL
15:30 UHR

BEGRÜSSUNG:

Barbara Evers, *Leitung Soziale Dienste*

LAUDATIO:

Claus-Dieter Hirt, *Präsident DFV-Konstanz*

GAUMENSCHMAUS

„Le Donne“ DFV

MUSIKALISCHE BEGLEITUNG:

Roy File

*Dank an Marc Weimerskirch, Vorstand
des Margarete Blarer Fördervereins*

GABRIELE
CHEMNITZ
BUNTEN

**IM ATRIUM
MARGARETE
BLARER HAUS**

Gartenstraße 62, 78462 Konstanz

PROGRAMM FRÜHJAHR-SOMMER 2025

Wir präsentieren euch das Gesamtprogramm der DFV Konstanz und heißen alle DFV-Mitglieder zu unseren Veranstaltungen herzlich willkommen!



Herausgeber: Deutsch-Französische Vereinigung Konstanz (DFV)

Geschäftsstelle und Clubheim: Buhlenweg 5d, 78467 Konstanz.

Zentraler Kontakt:

E-Mail: info@dfv-konstanz.de

Website: www.dfv-konstanz.de

Telefon-Nummer: 0049 7531 92 77 77

Soziale Netzwerke:



@DFVKONSTANZ

Das TEAM:

Vorstand: Claus-Dieter Hirt (Präsident) / Karl-Heinz Paetzold (Vizepräsident) / Carmen Heyer (Vizepräsidentin) / Roland Bunten (Schatzmeister) / Judith Bölle-Hirt / Nicole Hoffmann / Ana Luz Pérez Garcia de Franz / Konstantin Afanasiev / Benita Osswald

Datenschutz: Carl-Patrick Paetzold. Geschäftsstelle: Daniela Gogol.

Beirat: Becker-Fritsch, Séverine / Benedetti, Marcello / Bürkel, Volker / Chemnitz-Bunten, Gabriele / Diaz de Welinsky, Anilu Chrithie / Franz, Stephan / Frey, Daniela / Grim, Brigitte / Kirstein, Ottokar / Kirstein, Dr. Jaromira / Kleiner, Dieter / Metzger, Hans-Peter / Millione, Maria / Nicaise, Nicole / Palz, Werner / Portron-Schwarz, Claudine / Rauer, Marietta / Ruiz, Ana / Schönwald, Alix / Jiménez-Velázquez, Patricia

Sektionen:

Cercle Français – Ansprechpartnerin: Nicole Hoffman / nidihoff@web.de

Cuore Italiano – Ansprechpartnerin: Gabriele Chemnitz-Bunten / chemnitz-bunten@web.de

Espacio Español – Ansprechpartnerin: Ana Luz García Pérez de Franz / analuzpgdf@gmail.com

клуб – Klub – Ansprechpartnerin: Siglinde Schlemper / schlemper63@outlook.de

Programm: Claus-Dieter Hirt / Daniela Gogol / Asul García; Bilder: DFV; Druck: WIRmachenDRUCK GmbH

APRIL 2025 (Osterferien: 14.-26.04.2025)

Freitag, 11.04.2025, 18:30 h, Clubheim

Vortrag über Königsberg und Immanuel Kant



Anlass für die erste Reise nach Königsberg im September 2022 war überwiegend privater Natur – die Großeltern des Referenten wurden in Ostpreußen geboren. Als Philosoph stand daneben für den Referenten auch der Wunsch einmal am Grab von Immanuel Kant zu stehen. Die zweite Reise führte zu dem Kant-Kongress anlässlich des 300. Geburtstag Kants.

Referent: Prof. Dr. Dr. Reinhard Hesse

Kosten für Nicht-Mitglieder: 5,00 €

Anmeldung und Organisation: Siglinde Schlemper/
schlemper63@outlook.de



Freitag, 11.04.2025 ab 20:00 h, Clubheim

Barabend in der Lounge und Essen für alle DFV-Mitglieder

Nach dem Vortrag wird es wie gewohnt unseren beliebten Barabend geben. Zusätzlich bietet die osteuropäische Sektion **eine Spezialität** gegen einen Unkostenbeitrag von 6,00 € an. Da die Kapazität begrenzt ist, wird um eine **Voranmeldung** gebeten.

Kosten: 6,00 €

Anmeldung und Organisation: Siglinde Schlemper/ schlemper63@outlook.de

MAI 2025

Freitag, 09.05.2025, 18:30 h, Clubheim

Vortrag: Nouvelle balade dans Paris et petites digressions historiques// Neue Streifzüge durch Paris und kleine historische Diskurse

Une „ balade “d’hiver dans Paris, de *l’Ile de la Cité* au quartier du Louvre et de son Carrousel (souterrain et Arc de Triomphe). Puis *Place de la Concorde* redevenue resplendissante grâce aux Jeux Olympiques 2024. Point de départ pour les Palais (le Petit et le Grand), les statues historiques, les Hôtels qui la bordent. Mais que serait Paris sans ses grandes expositions dans des lieux d’exception comme la *Fondation Vuitton* ou le *Musée Jacquemart-André*? Là encore un trajet pour découvrir quelques lieux historiques intimemen liés à l’histoire de la ville.

Streifzüge durch Paris von der *Ile de la Cité* zum Louvre Stadtviertel, das auch für sein Carrousel berühmt ist (unterirdisch und Triumphbogen). Dann *Place de la Concorde* in seinem neuen Glanz dank den Olympischen Spielen 2024. Der Platz ist auch der Startpunkt für neue Ziele. Die Paläste (der Kleine und der Große), die großen historischen Statuen, die Hotels, die ihn umranden. Aber was wäre Paris ohne seinen großen Kulturaustellungen? Zum Beispiel in der *Vuitton Stiftung* oder im *Musée Jacquemardt-André*? Und auf dem Weg dahin stößt man noch auf einige historische Stätten, die eng mit der Stadtgeschichte verbunden sind.

Referentin: Nicole Nicaise

Kosten für Nicht-Mitglieder (Vortrag): 5,00 €

Anmeldung und Organisation: Nicole Nicaise / nicole.nicaise@gmx.de

Freitag, 09.05.2025 ab 20:00 h, Clubheim

Barabend in der Lounge und Essen mit einem Dessert für alle DFV-Mitglieder

Nach dem Vortrag wird es wie gewohnt unseren beliebten Barabend geben. Zusätzlich bietet der Cercle Français **ein Essen und ein Dessert** gegen einen Unkostenbeitrag von 9,50 € an. Da die Kapazität auf 25 Personen begrenzt ist, wird um eine **Voranmeldung** gebeten

Kosten: 9.50€

Anmeldung und Organisation: Nicole Hoffmann / nidihoffmann@web.de

Freitag, 16.05.2025, 18:30 h, Clubheim

Vortrag: Pierre Teilhard de Chardin

Pierre Teilhard de Chardin (1881-1955) stammte aus der Auvergne und war als Professor für Geologie und Mitglied des Jesuitenordens der erste Theologe, der maßgeblich die Akzeptanz der Evolutionstheorie in der kath. Theologie bewirkt hat. Auch sein Dienst als Sanitäter im 1. Weltkrieg ist interessant. Er hat von 1915 bis 1918 an vorderster Front gedient und war 1919 Besatzungssoldat in Goldscheuer bei Kehl. Dabei hat er viele Seiten Tagebuch und Briefe geschrieben. Sein Blick auf den Krieg und auch auf Deutschland ist sehr originell und einzigartig. Auch sein weiterer Werdegang in China (1923-1948) und in den USA enthält viele spannende Momente.

Referent: Dr. Mathias Trennert-Helwig

Kosten für Nicht-Mitglieder (Vortrag): 5,00 €

Anmeldung und Organisation: DFV / info@dfv-konstanz.de

Freitag, 16.05.2025 ab 20:00 h, Clubheim

Barabend in der Lounge für alle DFV-Mitglieder

JUNI 2025 (Pfingstferien: 10.-20.06.2025)

Freitag, 06.06.2025, 18:30 h, Clubheim

Vortrag/Workshop: Neurodiversität

Eltern stehen häufig vor herausfordernden Situationen, die den Familienalltag stark fordern. ADHS, ADS, AUTISMUS UND VERHALTENS AUFFÄLLIGKEITEN aller Art und auch LERN SCHWÄCHE bei Kindern belasten den Alltag vieler Familien. Oft wird die Ursache in der Persönlichkeit oder Erziehung gesucht. Durch eine gezielte Umstellung können Symptome bei Kindern und Erwachsenen drastisch reduziert oder sogar vollständig beseitigt werden – ganz ohne Medikamente. An diesem Tag zeigt die Referentin wie dieser Weg erfolgreich eingeschlagen werden kann.

An diesem Abend haben wir die Möglichkeit, unsere Meinungen auszutauschen.

Los padres se enfrentan a menudo a situaciones difíciles que plantean grandes exigencias en la vida familiar cotidiana. TDAH, TDAH, AUTISMO Y TRASTORNOS DEL COMPORTAMIENTO de todo tipo, así como dificultades de aprendizaje en los niños, ponen a prueba la vida cotidiana de muchas familias. La causa suele buscarse en la personalidad o la educación. Mediante cambios específicos, los síntomas en niños y adultos pueden reducirse drásticamente o incluso eliminarse por completo, sin necesidad de medicación. En esta jornada le mostraré cómo puede iniciar con éxito este camino.

Por la tarde tendremos la oportunidad de intercambiar opiniones.

Referentin: Ana Luz García Perez de Franz

Kosten für Nicht-Mitglieder (Vortrag): 5,00 €

Anmeldung und Organisation: analuzpgdf@gmail.com

Freitag, 06.06.2025 ab 20:00 h, Clubheim

Barabend in der Lounge für alle DFV-Mitglieder

Freitag, 06.06.2025 - Samstag, 08.06.2025



Einsatz der Musketiere im Fasnachtsmuseum im Rheintorturm Konstanz 2025

Leitung Fasnachtsmuseum, Rheinsteig 2,
78462 Konstanz

Freitag, 27.06.2025 ab 18:30Uhr, Clubheim

Vortrag: Konstanz als Roma secunda – ein zweites Rom am Bodensee

„Denn das Ufer des Rheines gegenüber der Stadt Konstanz sagte seinem Wunsche zu, und er erachtete es zum Bau eines Klosters, wenn auch weniger nützlich, so doch schön gelegen.“ Mit diesen Worten beschreibt die *Chronik des Klosters Petershausen* die Stelle, die Bischof Gebhard II. (949-995) auswählte, um sein Kloster mit der an Alt-St. Peter in Rom angelehnten Kirche zu errichten. Der Bau des Klosters Petershausen



komplettierte das Abbild der Ewigen Stadt in Konstanz, denn bereits zuvor waren hier vier weitere Kirchen entstanden, deren Patrozinien und Lage an die römischen Patriarchalbasiliken erinnerten. Der Vortrag stellt die Kirchen und ihre Erbauer vor. Außerdem geht er auf die mittelalterliche *Roma secunda* Idee und die Stadt Konstanz im 10. Jahrhundert ein.



Referentin: Daniela Frey

Kosten für Nicht-Mitglieder (Vortrag): 5,00 €

Anmeldung und Organisation: DFV / info@dfv-konstanz.de

Freitag, 27.06.2025 ab 20:00 h, Clubheim

Barabend in der Lounge und Essen für alle DFV-Mitglieder

Nach dem Vortrag bietet der Cuore Italiano wieder ein beliebtes Pastagericht an. Die vielfältigen Pastagerichte, original italienisch und hausgemacht von unseren italienischen Köchinnen Maria und Margherita, sind sehr beliebt.

Wir bitten deshalb um Voranmeldung, denn unsere Kapazität ist auf 35-40 Personen begrenzt. Verkauf der Tickets an der Abendkasse (nach Voranmeldung).

Kosten: 10,00 €

Anmeldung und Organisation: Roland Bunten

Gmail: roland.bunten@t-online.de / WhatsApp: 0049170 10 9000 6

JULI 2025 (Sommerferien: 31.07-13.09.2025)

Freitag, 04.07.2025, ab 18:00 h, Boule-Club Konstanz

Das DFV-Boule-Spiel

Das Angebot ist sektionsübergreifend, um sich gegenseitig besser kennenzulernen! Boule spielen bereitet viel Freude. Außerdem bleibt genügend Zeit, um sich zu unterhalten. Dadurch können gemeinsame Interessen entdeckt und andere Kulturen besser kennengelernt werden. Man hat gemeinsam Spaß und findet vielleicht sogar neue Freunde.

Wir freuen uns über alle, die Lust haben mitzuspielen! Zur besseren Planung bitten wir um eine Voranmeldung.

Adresse: Boule-Club Konstanz e.V. Rosmarinheideweg 15, 78467 Konstanz

Kosten: kostenfrei

Organisation: Stephan Franz und Marcello Benedetti

Anmeldung: Marcello Benedetti / teaio@gmx.de

Samstag, 12.07.2025, ab 16:00 h, Clubheim

Jahreshauptversammlung und Sommerfest der DFV

EINLADUNG

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit lade ich zur Jahreshauptversammlung der Deutsch-Französischen Vereinigung Konstanz (DFV) auf Samstag, 12.07.2025 um 16:00 Uhr – vor dem Sommerfest – in das Clubheim, Buhlenweg 5d, 78467 Konstanz ein.

Tagesordnung:

- 1. Bericht des Präsidenten*
- 2. Bericht des Schatzmeisters*
- 3. Bericht Rechnungsprüfung und Entlastung des Schatzmeisters und des Vorstandes*
- 4. Ehrungen*
- 5. Anträge und Verschiedenes*

gez.

Claus-Dieter Hirt

DFV- Präsident

Samstag, 12.07.2025, ab 18:00 h, Clubheim

Sommerfest

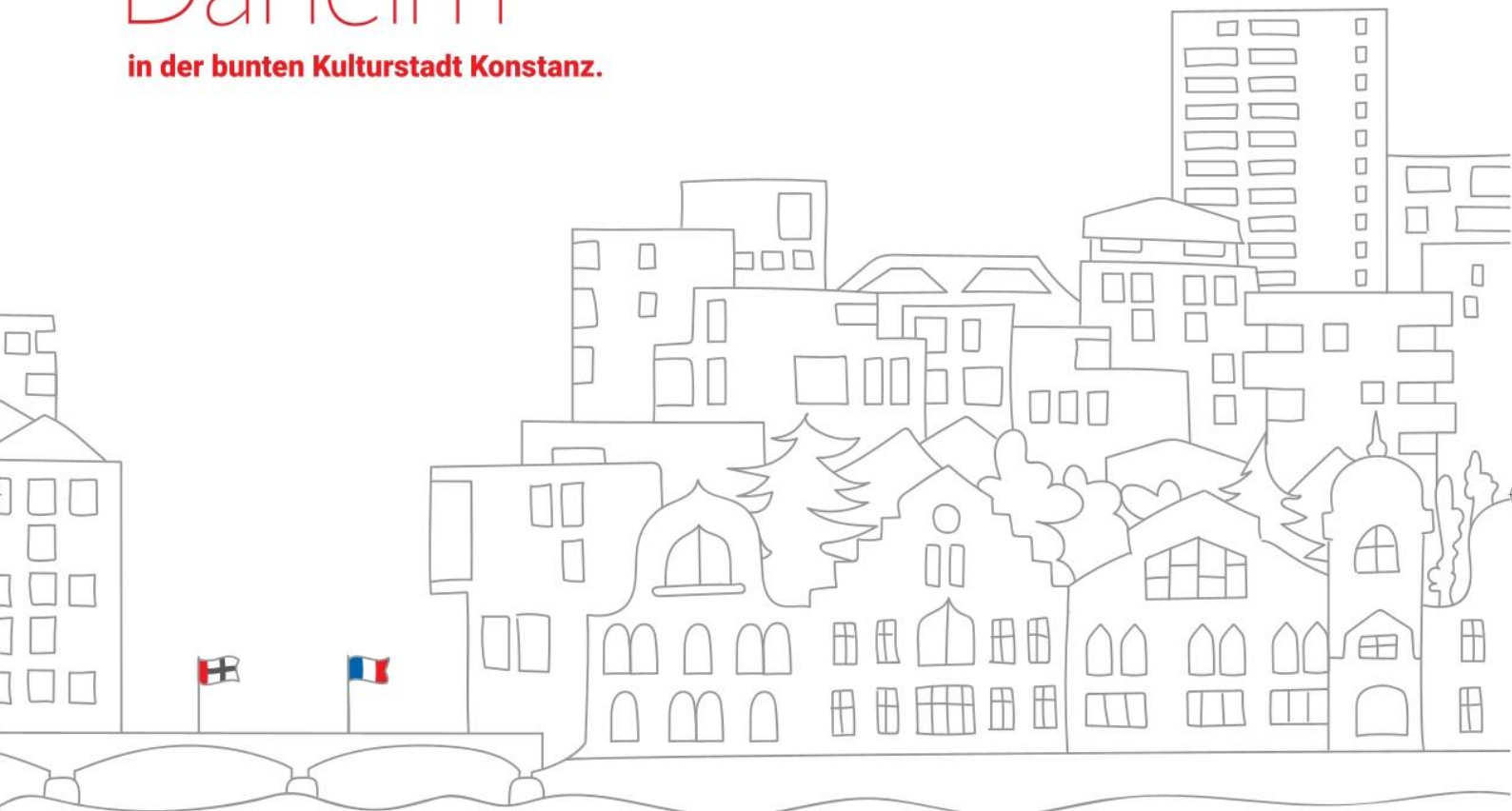
Wie immer gibt es **Musik, Sektbar, Grillgut, Salate und eine Tombola!**

Und klar: den Auftritt unseres Chors „Chansons mit Spaß“

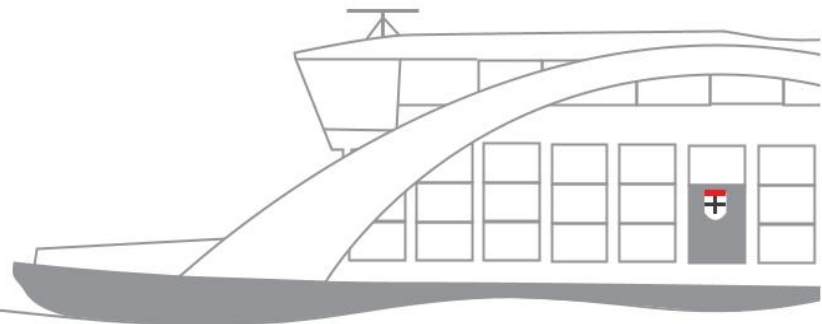


Daheim

in der bunten Kulturstadt Konstanz.



Ob einheimisch oder „neischmeckt“,
wir schaffen seit 100 Jahren Wohnraum
für Konstanzerinnen und Konstanzer.



AUGUST 2025 (Sommerpause)

SEPTEMBER 2025

Freitag, 12.09.2025 ab 20:00 h, Clubheim

Barabend in der Lounge für alle DFV-Mitglieder

Samstag, 13.09.2025, 11:00 - 17:00 h, Clubheim

Grenzüberschreitendes Kinderfest Konstanz – Kreuzlingen

www.kinderfest-konstanz.de

Spiel und Spaß stehen beim grenzüberschreitenden Kinderfest im Vordergrund. Im größten und grünsten Spielzimmer am See bieten zahlreiche Mitmachaktionen, kulinarische Schmankerl und ein buntes Rahmenprogramm am letzten Samstag der Sommerferien traditionell Spiel, Spaß und Abenteuer für die gesamte Familie. Einfach vorbeikommen, eintauchen und gemeinsam Sommerfreude pur erleben.



Anmeldung und Organisation: Alix Schönwald / alix.schoenwald@web.de

Freitag, 26.09.2025 ab 20:00 h, Clubheim

Barabend in der Lounge für alle DFV-Mitglieder



Garantiert hohe Zinsen
über die gesamte
Laufzeit!

Sparen trägt wieder Früchte!

Mit einem Festzinsvertrag beim Spar- und Bauverein Konstanz.

Das Team der Sparabteilung freut sich auf Ihren Anruf unter Tel. 8940-310.

Kopf frei, FüÙe hoch



Damit Sie sich auf
Ihrer nächsten Reise
entspannt zurücklehnen können.

Gerne beraten wir Sie:
Regionaldirektion Martin Bantle e.K.
Rheingasse 19
78462 Konstanz
zuerich.de/bantle

Gruppenprogramm

Dienstags ab 14:00 h, Clubheim

Unsere Kartenspieler: Settebello

„Tressette“ und „Scopa“ mit den „Carte napoletane“

Immer dienstags von 14:00 h bis 18:00 h in der Lounge
des Clubheims.

Ansprechpartner:

Marcello Benedetti / teaio@gmx.de



Mittwochs ab 19:30 h, Clubheim

Singgruppe „Chansons mit Spaß“



Immer **mittwochs 19:30 h bis 21:00 h** im Clubheim.

„Chansons mit Spaß“ wendet sich an alle, die einfach gerne singen. Es wird hier keine bestimmte Erfahrung erwartet.

Das Wichtigste ist die Motivation, **die Lust und die Freude**, sich musikalisch ausdrücken zu wollen.

Ansprechpartnerin:

Claudine Portron-Schwarz / claudine.portron-schwarz@t-online.de

Leitung:

Constance Sannier

Freitags ab 18:30 h, Clubheim

Círculo literario/ Literarischer Zirkel EE

A lo largo del año leeremos cada dos meses una novela, leyenda o mito de una escritora o escritor de habla hispana y nos reuniremos para charlar sobre su temática. Distintas personas de nuestro grupo que tienen un vínculo especial con cada texto moderarán la discusión.

¿Cómo participar en los encuentros?

Envíanos un email a analuzpgdf@gmail.com antes de cada evento para saber cuántas personas participarán.



Im Laufe des Jahres werden wir alle zwei Monate einen Roman, eine Legende oder einen Mythos spanischsprachiger Schriftsteller:innen lesen und uns anschließend treffen, um über das Thema zu diskutieren. Verschiedene Personen aus unserer Gruppe, die eine besondere Beziehung zu dem jeweiligen Text haben, werden die Diskussion moderieren.

Wie kann ich teilnehmen? Senden Sie eine Mail an analuzpgdf@gmail.com, um sich anzumelden.

Der Círculo literario/ Literarischer Zirkel EE findet an folgenden Terminen statt:

25.04 – 30.05 – 19.09. – 28.11.2025

Ansprechpartnerin:

Ana Luz García Pérez de Franz / analuzpgdf@gmail.com

Samstags ab 15:00 h, Clubheim

Frauengruppe „Il Coure Delle Donne“



Die Frauengruppe trifft sich ab dem 8. März alle 14 Tage

Wir laden Sie ein, bei einer Tasse Kaffee und einem Stück Kuchen mit den Italienerinnen der DFV zu plaudern.

"Le Donne" sind einige italienische Frauen der DFV, die sich alle zwei Wochen ab 15 Uhr im Clubhaus zum informellen

Austausch und zur freien Themenwahl treffen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Italienisch und Deutsch.

Ansprechpartnerin:

Gabriele Chemnitz-Bunten / chemnitz-bunten@web.de



Kinderprogramm: Sprachen lernen für Kinder

Französisch-Spanisch

Teilnahme Kinderfest Stadtgarten am 13.09.2025 (s. Seite 12)

Kosten:

30,00 €/Monat (inkl. Schulungsmaterial) für das erste Kind und 20,00 € pro Geschwisterkind

35,00 € Jahresbeitrag DFV für ein Elternteil

Kindergruppe Französisch: Les enfants

Immer **montags 16:45 h bis 17:45 h** in der Bibliothek des Clubheims

Groupe d'enfants franco-allemand – s'amuser en français !

La DFV propose une rencontre hebdomadaire d'enfants bilingues tous les lundi après-midi. Actuellement il y a un seul groupe d'enfants de 3 à 6 ans. Une second groupe sera proposé dès que la demande sera là. Une approche ludique permet aux enfants de se familiariser à la langue française, de rencontrer d'autres enfants bilingues, de partager les traditions françaises, ... Le but est que les enfants entendent, parlent et interagissent en français.

Deutsch-Französische Kindergruppe – spielen auf Französisch!

Die DFV bietet eine Begegnung von deutsch-französischen Kindern jeden Montagnachmittag an. Momentan gibt es eine Gruppe für 3 bis 6-jährige Kinder. Eine zusätzliche Gruppe wird angeboten, sobald Bedarf besteht. Eine spielerische Vorgehensweise ermöglicht den Kindern, sich mit der französischen Sprache vertraut zu machen, andere zweisprachige Kinder zu treffen, französische Traditionen zu teilen, ... Ziel ist, dass die Kinder Französisch hören, sprechen und interagieren.

Ansprechpartnerin:

Alix Schönwald / alix.schoenwald@web.de / Mobil: 01751638745



Kindergruppe Spanisch: Curso de español para niños -

Jitanjaforas de 6 a 11 años

Immer **dienstags 17:00 h bis 17:45 h** in der Bibliothek des Clubheims

Las clases están dirigidas a niños bilingües (alemán -español) que crecen en dos idiomas o a aquellos que quieran aprenderlo. Las clases se dictarán de manera lúdica y de una manera divertida aprenderán el idioma y la cultura de los diferentes países de habla hispana.



Der Unterricht ist für Kinder, die zweisprachig deutsch-spanisch aufwachsen oder die spanische Sprache erlernen möchten.

Ansprechpartnerin:

Patricia Jiménez Velázquez / patriciajimvel@gmail.com

Unsere Sprachkurse

Wir bieten für unterschiedliche Niveaus:

-  Russischkurse
-  Spanischkurse
-  Französischkurse
-  Italienischkurs



Spenden an die DFV

Wir freuen uns auch im Jahr 2025 über Spenden.
Vielen Dank!

Die IBAN unseres Spendenkontos bei der Volksbank Konstanz lautet:

DE82 6929 1000 0231 6888 03

Selbstverständlich erhalten Sie eine Spendenbescheinigung.



- 

► **Umzugsservice**
Ausführung von
Schönheitsreparaturen
Entsorgung alter Geräte
sowie Sperrmüll
Renovierung der Wohnung
- 

► **Handwerkerservice**
Malerarbeiten/Elektroarbeiten
- 

► **Gartenpflege**
Saisonale Pflege/Gestaltung von
Gärten und Baumschnitt
- 

► **Reinigungsservice**
Treppenhausreinigung
Bau-/Endreinigung
Fensterreinigung/Gebäudereinigung
- 

► **Umbau- und
Modernisierungsarbeiten**
Bodenbelagsarbeiten
Beratung durch eigene Architekten
Ausschreibung/Bauleitung
- 

► **Winterdienst**
Streu-/Räumungsdienste

Telefon: 07531 991170
 Fax: 07531 991189
 Benediktinerplatz 8
 78467 Konstanz
 www.bhs-staedtebau.de



Beitrittserklärung

DFV Konstanz
Clubheim
Buhlenweg 5d, 78467 Konstanz

Hiermit erkläre ich meinen Beitritt zur DFV (Deutsch-Französische Vereinigung Konstanz e.V.)

Ich möchte Mitglied ab _____ werden.

Vor- u. Nachname: _____

Firma/Privatperson: _____

Geburtsdatum: _____

Adresse: _____

Telefon/Fax: _____

E-Mail: _____

Ich möchte in nachfolgender Sektion mitwirken:

Cercle Francais Coure Italiano Espacio Español клуб – Klub

Ermächtigung zum Einzug von wiederkehrenden Forderungen durch Lastschriften

Hiermit ermächtige ich die DFV widerruflich, den von mir zu entrichtenden Jahresbeitrag* bei Fälligkeit zu Lasten meines Kontos mit der

IBAN: _____

Swift-BIC: _____

bei der _____ durch Lastschrift einzuziehen.

Gläubiger-ID: DE88ZZZ00001110878 | Mandatsreferenz: wird von der DFV KN vergeben.

_____, den _____
(Unterschrift) (Datum, Uhrzeit)

Bitte beachten Sie unsere nachstehenden Hinweise zur Datenverarbeitung mit Stand 30.05.2018

*Einzelmitglied: 35, --Euro; Paare/Partnerpaare und im Haushalt lebende Kinder bis zum Erreichen des 18. Lebensjahres: 60, -- Euro; Schüler/innen, Studierende: 10, --Euro - bitte Bescheinigung einreichen